

MEMORÁNDUM DE INTENCIÓN
ENTRE
EL MINISTERIO DE PRODUCCIÓN
DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
Y
EL DEPARTAMENTO DE COMERCIO
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
RELATIVO AL
"DIÁLOGO COMERCIAL ESTADOS UNIDOS – ARGENTINA"

En oportunidad de la visita del Secretario de Comercio de los Estados Unidos de América a la Argentina los días 23 y 24 de marzo, el Departamento de Comercio de los Estados Unidos y el Ministerio de Producción de la República Argentina (en adelante, los "Participantes") emiten el presente Memorándum de Intención destinado a guiar la cooperación comercial entre el Departamento de Comercio de los Estados Unidos de América y el Ministerio de Producción de la República Argentina.

Reconociendo que Estados Unidos y Argentina comparten valores en común, como el fuerte espíritu emprendedor de sus ciudadanos, y reconociendo los beneficios de una relación económica más fuerte entre Estados Unidos y Argentina;

Considerando la importancia de facilitar el incremento del comercio y de los flujos de inversiones, a fin de fortalecer la relación comercial entre los países de los Participantes;

Reafirmando la importancia de la cooperación entre organismos gubernamentales con el aporte del sector privado para el desarrollo de las relaciones comerciales bilaterales, así como las funciones complementarias que desempeñan los sectores público y privado en la consolidación de la prosperidad económica, la facilitación del comercio y el aumento de la transparencia;

Reconociendo que promover la comunicación entre los sectores público y privado respecto de los asuntos comerciales puede mejorar el flujo del comercio y las inversiones internacionales;

Deseando fortalecer los vínculos económicos y comerciales entre los dos países,

Los Participantes tienen la intención de establecer un diálogo comercial entre organismos gubernamentales a nivel ministerial ("Diálogo Comercial Estados Unidos - Argentina" o "Diálogo"), con el fin de abarcar actividades para contribuir a fortalecer la asociación entre los Participantes, con foco en la eliminación de los obstáculos al incremento del comercio y las inversiones bilaterales y la promoción de estos últimos, con la participación del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina y del Departamento de Estado de los Estados Unidos de América y de otras agencias gubernamentales.

Los Participantes han alcanzado los siguientes entendimientos:

- I. El Diálogo tiene la intención de concentrarse en actividades diseñadas para estimular el comercio y las inversiones bilaterales, dentro de un marco general enfocado en el desarrollo de estrategias para mejorar la competitividad de cada país.
- II. El Diálogo está diseñado para facilitar el intercambio de información y promover debates bilaterales que aborden la forma en que los organismos gubernamentales de Estados Unidos y Argentina puedan:
 - a. Promover el comercio y la inversión como medios para el crecimiento económico;
 - b. Mejorar la competitividad a través de la innovación y el espíritu emprendedor;
 - c. Intercambiar buenas prácticas, promover el intercambio de conocimiento y brindar asistencia en áreas clave; y
 - d. Respaldar y permitir un entorno favorable para la circulación veloz y segura de bienes y la provisión de servicios.
- III. Los Participantes tienen la intención de actuar en coordinación con otros mecanismos bilaterales en curso y, según corresponda, con la participación de los organismos gubernamentales correspondientes de cada país.
- IV. El Diálogo espera mantener intercambios en forma periódica con los sectores privados de ambos países en diversos foros, incluso en ocasión de las conversaciones entre organismos gubernamentales, a

fin de brindar a las partes interesadas la oportunidad de contribuir a las actividades del Diálogo.

- V. Los Participantes procurarán reunirse al menos una vez por año, a nivel ministerial siempre que sea posible. Los Participantes se proponen, además, que el Secretario de Comercio del Ministerio de Producción de la República Argentina y el Subsecretario de Comercio Internacional de la Secretaría de Comercio de los Estados Unidos se encuentren a cargo del trabajo en curso, y tanto ellos como sus equipos se proponen reunirse tantas veces como sea necesario, incluso por medio de videoconferencias, para desarrollar e implementar un programa de trabajo que arroje resultados significativos para consideración de los Ministros.
- VI. Los Participantes entienden que los resultados o avances derivados de las actividades realizadas con arreglo al presente Memorándum de Intención están destinados a ser presentados en las reuniones del "Diálogo Comercial Estados Unidos - Argentina", sin perjuicio de que sean presentados en otros foros relacionados.
- VII. Las actividades previstas por el presente Memorándum podrán comenzar con su firma y podrán continuar por un período de dos años, finalizado el cual dichas actividades podrán continuar si los Participantes lo acuerdan por escrito.
- VIII. Los Participantes reconocen que el presente Memorándum no es jurídicamente vinculante y que no tiene por objeto crear derechos ni obligaciones en virtud del derecho nacional o internacional. Los Participantes podrán modificar el presente Memorándum en cualquier momento por escrito.
- IX. Cualquiera de los Participantes podrá, en cualquier momento, notificar a la otra de su intención de dejar de realizar las actividades a su cargo en virtud del presente Memorándum, pero procurará enviar dicha notificación por escrito al menos 90 días antes de la notificación de interrupción.
- X. Cada Participante afrontará los costos y gastos en que haya incurrido en relación con el presente Memorándum. Las actividades de cada Participante en relación con el presente Memorándum quedarán sujetas a la disponibilidad de fondos y otros recursos, así como a las leyes y reglamentaciones que rigen a cada Participante.

- XI. Los Participantes procurarán resolver cualquier diferencia de opinión que pueda suscitarse en relación con el Memorándum por medio de consultas.

Firmado en Buenos Aires, Argentina, en dos ejemplares, el 23 de marzo de 2016 en los idiomas español e inglés.

**POR EL MINISTERIO DE
PRODUCCIÓN
DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**



**FRANCISCO CABRERA
MINISTRO DE PRODUCCIÓN**

**POR EL DEPARTAMENTO DE
COMERCIO
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMÉRICA**



**PENNY PRITZKER
SECRETARIA DE COMERCIO**

**MEMORANDUM OF INTENT
BETWEEN
THE MINISTRY OF PRODUCTION OF THE
ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE DEPARTMENT OF COMMERCE OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
CONCERNING
THE "U.S.-ARGENTINA COMMERCIAL DIALOGUE"**

On the occasion of the visit by the Secretary of Commerce of the United States of America to Argentina on March 23-24, the United States Department of Commerce and the Argentine Ministry of Production (hereinafter referred to as the "Participants") issue this Memorandum of Intent (MOI) which is intended to guide commercial cooperation between the Department of Commerce of the United States of America and the Ministry of Production of the Argentine Republic.

Recognizing that the United States and Argentina share common values, including their citizens' strong entrepreneurial spirit, and recognizing the benefits of a stronger economic relationship between the United States and Argentina;

Considering the importance of facilitating increased trade and investment flows to strengthen the commercial relationship between the Participants' countries;

Reaffirming the importance of government agency-to-government agency cooperation with the input of the private sector for the development of bilateral commercial relations and the complementary roles that the public and private sectors play in enhancing economic prosperity, facilitating trade, and increasing transparency;

Recognizing that encouraging communication among the public and private sectors with respect to commercial issues can improve the flow of international trade and investment; and

Desiring to strengthen the economic and commercial ties between their two countries,

The Participants intend to establish a government agency-to-government agency commercial dialogue led at the Ministerial level, the "U.S.-Argentina Commercial Dialogue" ("Dialogue"), that is intended to encompass activities to help strengthen the partnership between the Participants, focusing on removing impediments to, and promoting, increased bilateral trade and investment, with the participation of the Ministry of Foreign Relations and Worship of the Argentine Republic and the U.S. Department of State and other governmental agencies.

The Participants have reached the following understandings:

- I. This Dialogue is intended to focus on activities designed to stimulate bilateral trade and investment, within an overall framework focused on developing strategies to improve the competitiveness of each country.
- II. The Dialogue is designed to facilitate the exchange of information and encourage bilateral discussions that address how the United States and Argentine Government agencies can:
 - a. Promote trade and investment as a means toward economic growth;
 - b. Improve competitiveness through innovation and entrepreneurship;
 - c. Share best practices, promote knowledge exchanges, and provide assistance in key areas; and
 - d. Support an enabling environment for the rapid and secure movement of goods and delivery of services.
- III. The Participants intend to act in coordination with other ongoing bilateral mechanisms and, as appropriate, with the participation of relevant government agencies in each country.
- IV. The Dialogue is expected to engage regularly with the private sectors of both countries in various forums, including on the margins of the government agency-to-government agency talks, in order to provide stakeholders with the opportunity to inform the activities of the Dialogue.
- V. The Participants intend to meet at least once a year, whenever possible at the Ministerial level. The Participants further intend that the Secretary of Commerce at the Ministry of Production of the Argentine Republic and the Under Secretary for International Trade at the Department of Commerce of the United States of America are responsible for the ongoing work program and they and their teams intend to meet as needed, including by digital video conference, in

order to develop and implement a work program with meaningful outcomes for consideration by the Ministers.

- VI. The Participants understand that outcomes or developments as a result of activities conducted pursuant to this Memorandum of Intent are intended to be presented at the "United States-Argentina Commercial Dialogue" meetings, without prejudice to being presented in other related fora.
- VII. Activities under this MOI may commence upon signature and may continue for a period of two years, at which time activities may continue if the Participants so decide in writing.
- VIII. The Participants acknowledge that this MOI is not legally binding and it is not intended to give rise to any rights or obligations under either domestic or international law. The Participants may modify this MOI at any time in writing.
- IX. Either Participant may, at any time, notify the other, of its intention to discontinue its activities pursuant to this MOI, but should endeavor to do so in writing and at least 90 days in advance of the notice to discontinue.
- X. Each Participant is expected to bear its own costs and expenditures incurred in connection with this MOI. The activities of each Participant in connection with this MOI are contingent on the availability of funds and other resources, and are subject to the laws and regulations that govern each Participant.
- XI. The Participants endeavor to address any differences of opinion that may arise with respect to the MOI through consultation.

Signed in Buenos Aires, Argentina, in duplicate, on the 23rd day of March 2016 in the Spanish and English languages.

**FOR THE MINISTRY OF
PRODUCTION OF THE
ARGENTINE REPUBLIC**



**FRANCISCO CABRERA
MINISTER OF PRODUCTION**

**FOR THE DEPARTMENT OF
COMMERCE OF THE UNITED
STATES OF AMERICA**



**PENNY PRITZKER
SECRETARY OF COMMERCE**